



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

Andiswa Nyota wa Mpira wa Miguu /

Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustrert av: Eden Daniels

Oversatt av: Matteo E. Mwita (sw), Finn Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>

Andiswa Nyota wa Mpira wa Miguu

Fotballhelten Andiswa



✎ Eden Daniels

🔒 Eden Daniels

📄 Matteo E. Mwita

💬 swahili / bokmal

📖 nivå 2





Andiswa alikuwa anawaangalia wavulana wakicheza mpira wa miguu. Alitamani kujiunga nao. Akamwomba kocha kufanya nao mazoezi.

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.



Kocha akaweka mikono kiunoni. "Kwenye shule hii, ni wavulana pekee wanaoruhusiwa kucheza mpira wa miguu," alisema.

...

Treneren satte hendene i siden. "På skolen her får bare gutter spille fotball", sa han.



Wavulana walimwambia aende kucheza mpira wa wavu. Walisema mpira wa wavu ni kwa ajili ya wasichana na mpira wa miguu ni kwa wavulana. Andiswa alijisikia vibaya.

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille nettbball. De sa at nettbball er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa ble sint.



Umati ukashangilia kwa vifijo na furaha. Kuanzia siku hiyo, wasichana waliruhusiwa kucheza mpira wa miguu kwenye timu ya shule.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.



Siku iliyofuata, shule yao ilikuwa na

mashindano makubwa ya mpira wa miguu.

Kocha alikuwa na wasiwasi kwa kuwa mchezaji!

wake wa kutegemewa alikuwa mgonjwa na

asingecheza.

...

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.



Wakati wa kipindi cha pili kijana mmoja

alimpatia Andiswa mpira. Akakimbia kwa kasi!

sana kuelekea golini. Akaupiga mpira kwa

nguvu na akafunga goli.

...

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og

skåret.



Andiswa alimwendea kocha na kumuomba kumruhusu achezze. Kocha hakujua afanye nini. Akaamua kumruhusu Andiswe ajiunge na timu.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han bestemte seg for å la Andiswa være med på laget.



Mchezo ulikuwa mgumu. Hakuna timu yoyote iliyokuwa imefunga goli hadi muda wa mapumziko.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.